

# AN ANALYSIS ON THE TRANSLATION OF THE COLLOCATIONS IN

## *NEGERI 5 MENARA*

Dewanti Eka Larasati

### Abstract

Collocations need to be learned and mastered well, because they are used in everyday life. However, to learn about collocations is difficult for learners; even more in translating collocations is more difficult. This study discusses the way Indonesian collocations in *Negeri 5 Menara* translated into the English version *The Land of Five Towers*. This is a documentary analysis which means focusing on the analysis of the novel (Payne and Payne, 2004). The study is qualitative research because it tries to describe how Indonesian collocations are translated into English. The data were selected from the four chapters of the novel. The study reveals that the translator mostly translated the Indonesian collocations to English using indirect translational equivalence. The study also shows that there are similar pattern on the Indonesian collocations which are translated into English. In addition, there are two untranslated collocations and almost all the Indonesian collocations are not translated in the form of the complete English collocation in this study.

**Key word:** Translation, collocations, translational equivalence

